

ФРУМКИНА АРИНА ЛЕОНОВНА

*Национальный университет «Одесская юридическая академия»,
доцент кафедры иностранных языков № 2, кандидат филологических наук*

ВЫДЫШЕВА ОЛЬГА ГЕОРГИЕВНА

*Национальный университет «Одесская юридическая академия»,
преподаватель кафедры иностранных языков № 2*

ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ НЕЯЗЫКОВЫМ ПРЕДМЕТАМ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ: АКТУАЛЬНОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ

На сегодняшний день в начальном образовании активно меняются цели, задачи, содержание, подходы к организации образовательного процесса. Обучение иностранному языку приобрело другие цели, появилась острая необходимость вывода иностранного языка из статуса учебного предмета и введение его в статус средства, обслуживающего приобретение знаний по различным дисциплинам и решение жизненно-обусловленных задач. В связи с этим иностранный язык начинает рассматриваться не как предмет обучения, а как средство коммуникации для решения различных образовательных и социально-бытовых проблем. Именно этот фактор обусловил организацию процесса обучения иностранному языку как средству овладения различными образовательными курсами, в процессе которых иностранный язык используется как средство их усвоения.

Однако анализ работ украинских ученых показал, что все сохраняющуюся тенденцию определять процесс иноязычной речевой деятельности как доминирующий, что означает утверждение монологического процесса обучения, в котором иностранный язык был единственным предметом, и все методические действия по его усвоению сводились к организации разнообразных видов коммуникации в ее неестественной форме реализации. Широко используемые даже предметно-игровая, сюжетно-ролевая, драматизационно-игровая деятельности лишь частично компенсировали отсутствие реальной иноязычной среды общения.

Как известно, в условиях приобретения филологических специальностей при высокой концентрации учебного времени на изучение различных аспектов иностранного языка и низкой накопляемости студентов в учебных группах названные виды компетенций формируются у будущих учителей иностранного языка. Они проявляются в достаточно свободном общении будущих учителей-филологов в культурологических и социально-бытовых сферах [5].

В реальной коммуникации любой язык, и иностранный в том числе, должен реализовывать свою главную обслуживающую функцию, которая позволяет с его помощью решать любые жизненно-обуславливающие, социально-бытовые, образовательные и познавательные задачи. В условиях неязыковой среды это может осуществляться

лишь в интегрированном процессе обучения, когда иностранный язык вместо родного берет на себя функцию обслуживать приобретение знаний и развитие умений по любому образовательному курсу.

В монологическом процессе обучения, где каждый из образовательных предметов изучается отдельно, не существует доминанты в формировании компетенций ни одного из них. В интегрированном процессе обучения один из предметов является доминирующим, а другой – вспомогательным. Так как иностранный язык выполняет лишь обслуживающую функцию, то все его содержание зависит от содержания изучаемого образовательного курса, который и является доминирующим предметом.

Определим **особенности развития мотивации обучения**. По определению психологов (В. Вилюнас, А. Леонтьева, С. Рубинштейн), мотивация – это совокупность внутренних и внешних движущих сил, побуждающих человека действовать специфическим, целенаправленным образом; процесс побуждения себя и других к деятельности для достижения целей организации или личных целей. Применительно к нашему исследованию особенности развития мотивации обучения состоят в способности преподавателя вызвать у учащихся потребность в изучении какого-либо предметного курса.

Внешняя мотивация, как утверждали Э. Деси и Р. Райан – это не только мотивы, которые действуют извне, но и которые могут действовать изнутри, когда человек их воспринимает и представляет своими. В таком случае происходит **интериоризация** мотивов, то есть их перенос извне вовнутрь [6, с. 45]. А **внутренняя** мотивация, определяется Э. Деси и Р. Райаном как «врождённая характеристика человека, основанная на применении своих интересов и упражнении своих способностей, включающая в себя стремление к поиску и преодолению задач оптимального уровня сложности» [6, с. 43].

В нашем случае **внешняя мотивация** обуславливается: желанием получения оценок одновременно по двум разным предметам; сокращением времени на обучение каждого из них в отдельности; демонстрацией готовности в выполнении требований интегрированной программы обучения. А **внутренняя мотивация** обуславливается пониманием значимости иностранного языка как средства реально-речевой коммуникации для овладения знаниями по другим предметам, желанием общения со своими зарубежными сверстниками на иностранном языке не только на бытовые темы, но и в области искусства, живописи, красоты окружающей природы, а также обмену информацией о месте проживания. Именно внутренняя мотивация будет стимулировать их образовательную деятельность по изобразительному искусству на иностранном языке [4].

Особенности решения педагогических задач и разрешения конфликтных ситуаций на английском языке состоят в: достижении понимания не только сути происходящих педагогических действий или неправомерных поступков учащихся, но и в понимании иноязычных средств их выражения, а также в развитии способностей адекватно вербально реагировать на претензии окружающих. Сама педагогичес-

кая задача, определяется С. Рубинштейном, как проблемная ситуация, вовлекающую личность в мыслительный процесс педагогического характера, направленный на ее разрешение [2].

Стабильно-обусловленные педагогические задачи – это такое стечение педагогических обстоятельств, которые обусловлены многогранными педагогическими проблемами и требуют длительного времени на их решение, а также затраты существенных моральных и материальных средств. К таким задачам могут относиться следующие: выявление в коллективе лидеров и направление их действий в помощь слабоуспевающим учащимся; планирование мероприятий, направленных на патриотическое (трудовое, эстетическое) воспитание учащихся.

Внезапно-возникающие задачи – это непредвиденное стечение обстоятельств, которое препятствует дальнейшему проведению урока, и они подлежат оперативному решению. Например, опоздание на занятие или невыполнение домашнего задания.

В интегрированном процессе обучения педагогическая деятельность преподавателя еще больше усложняется, т.к. решение педагогических задач должно осуществляться на иностранном языке. С педагогической точки зрения, при решении педагогических задач, как утверждает В. Сластенин, учитель должен действовать в рамках 3-этапного алгоритма, который состоит в: 1) анализе ситуации и выяснении причины невыполнения домашнего задания; 2) планировании способа решения задачи исходя из сути полученной информации, а также личного педагогического опыта; 3) практическом воплощении продуманного плана действия для адекватного продолжения педагогического процесса [3]. С иноязычно-речевой позиции решение этого 3-этапного алгоритма должно реализовываться средствами иностранного языка, которые подлежат пассивному усвоению учащимися для понимания речи преподавателя и адекватного реагирования на нее.

Психологические особенности организации педагогической деятельности в процессе интегрированного обучения неязыковому предмету на иностранном языке проявляются в:

1) возможности решения педагогических задач и разрешения конфликтных ситуаций на иностранном языке путем проведения процесса обучения в иноязычном сопровождении и тем самым обеспечения иностранному языку его реальной коммуникативной функции;

2) учете способностей учащихся к обучению неязыковому предмету на иностранном языке, которое состоит в: отборе доступного для них содержания обучения предмету, доступных методов достижения целей обучения, эффективных средств реализации методов обучения, адекватных способов контроля достигнутых результатов. При этом иностранный язык стимулирует приобретение предметных знаний и развитие умений;

3) активизации различных видов мышления учащихся при развитии у них умений и навыков неязыкового предмета в их иноязычном сопровождении;

4) выборе из долговременной памяти иноязычных языковых и речевых средств, которые необходимы изучения и применения знаний неязыкового предмета в его иноязычном сопровождении.

Список использованной литературы:

1. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии: в 2-х т. Т. 2. М. : Педагогика, 1989. 328 с.
2. Сластенин В. А. Психолого-педагогическое образование и становление субъектного потенциала личности учителя. *Педагогическое образование и наука*. 2006. № 2. С. 4–9.
3. Фрумкина А. Л. Психологические особенности подготовки будущих учителей начальных классов к их взаимосвязанной образовательной и иноязычной профессиональной деятельности. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова*. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи. Вип. 71, Київ, 2019. С. 255–259. Режим доступу: <http://chasopys.ps.npu.kiev.ua/archive/71-2019/60.pdf> <http://doi.org/10.31392/NPU-nc.series5.2019.71.58>
4. Фрумкина А. Л. Методологическая сущность подготовки учителей начальных классов к их взаимосвязанной образовательной и иноязычной профессиональной деятельности. *Науковий вісник Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського*. Випуск 4 (129). Одеса, 2019. С. 69–76 DOI <http://doi.org/10.24195/2617-6688-2019-4-9> (IndexCopernicus)
5. Deci E. L., Ryan R. M. Intrinsic motivation and self-determination in human behavior. NY: Plenum Publishing Co, 1985. 125 p.

Ключові слова: інтегрований процес навчання, іноземна мова, немовний предмет.

Ключевые слова: интегрированный процесс обучения, иностранный язык, неязыковой предмет.

Key words: integratedteachingprocess, foreignlanguage, non-linguisticsubject.

MASLOVA SVETLANA

*National University “Odesa Law Academy”,
Associate Professor at the Foreign Languages Department № 2, PhD*

BASIC PREDICATE VERB MODELS OF THE ENGLISH-LANGUAGE DISCOURSE

There is an important fact in English Grammar: the singled out three generalized “Atomic” Predicate Main Verbs (“TO DO”/”TO BE”/”TO HAVE”) correspond to the same three Auxiliary Verbs: “TO DO”/”TO BE”/”TO HAVE”. Auxiliary verbs have no lexical meanings. They are called “helping” verbs and they are used together with the main verbs in order to “help” them to express particular grammatical functions and meanings (for instance, to make questions, negatives, or to form tenses, etc.)